

ACORD PRIVIND INSPECȚIA ÎNAINTE DE EXPEDIȚIE

Membrii,

Notând că, la data de 20 septembrie 1986, Miniștrii au convenit că Negocierile comerciale multilaterale ale Rundei Uruguay vor avea ca obiective « să asigure o liberalizare sporită și expansiunea comerțului mondial », “să întărească rolul GATT” și “să sporească capacitatea sistemului GATT de adaptare la evoluția mediului economic internațional” ;

Notând că un anumit număr de țări *Membre* în curs de dezvoltare au recurs la inspecția înainte de expediție ;

Recunoscând că țările în curs de dezvoltare au nevoie să *acționeze* astfel atât timp și în măsura în care aceasta le este necesar pentru verificarea calității, cantității și prețului produselor importate ;

Conștienți că astfel de programe trebuie aplicate fără să antreneze întârzieri necesare sau un tratament inegal ;

Notând că această inspecție este, prin definiție, efectuată pe teritoriul Membrilor exportatori ;

Recunoscând necesitatea stabilirii unui cadru internațional convenit de drepturi și obligații atât ale Membrilor utilizatori, cât și ale Membrilor exportatori ;

Recunoscând că principiile și obligațiile enunțate în GATT 1994 se aplică activității entităților de inspecție înainte de expediție abilitate de guvernele care sunt *Membre OMC* ;

Recunoscând că este de dorit să se asigure transparența funcționării entităților de inspecție înainte de expediție și a legilor și reglementărilor referitoare la inspecția înainte de expediție ;

Dorind să asigure reglementarea rapidă, eficace și echitabilă a *diferendelor* care ar putea surveni între exportatori și entitățile de inspecție înainte de expediție în cadrul prezentului Acord ;

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Domeniu de aplicare – Definiții

1. Prezentul Acord se va aplica tuturor activităților de inspecție înainte de expediție efectuate pe teritoriul Membrilor, fie că astfel activități sunt încredințate prin contract sau stabilite de guvern, sau orice organism public al unui Membru.
2. Prin expresia “Membru utilizator” se va înțelege un Membru al cărui guvern sau orice organism public încredințează prin contract sau stabilește activități de inspecție înainte de expediție.
3. Activitățile de inspecție înainte de expediție sunt toate activitățile în legătură cu verificarea calității, cantității, a prețului, inclusiv a cursului de schimb și condițiilor financiare, și/sau a clasificării vamale a mărfurilor destinate exportului către teritoriul Membrului utilizator.
4. Expresia “entitate de inspecție înainte de expediție” desemnează orice entitate pe care un Membru a recrutat-o prin contract sau căreia i-a atribuit funcția de a desfășura activități de inspecție înainte de expediție¹.

¹ Se înțelege că această prevedere nu obligă Membrii să autorizeze entitățile guvernamentale ale altor Membri să desfășoare activități de inspecție înainte de expediție pe teritoriul lor.

Articolul 2

Obligații ale Membrilor utilizatori

Nediscriminare

1. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât activitățile de inspecție înainte de expediție să fie desfășurate într-o manieră nediscriminatorie, ca procedurile și criteriile utilizate în conduita acestor activități să fie obiective și aplicate pe o bază egală tuturor exportatorilor vizați de astfel de activități. Ei vor face în așa fel încât toți inspectorii entităților de inspecție înainte de expediție pe care i-au recrutat și cărora li s-a atribuit această funcție, să efectueze inspecția într-o manieră uniformă.

Cerințe guvernamentale

2. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât în desfășurarea activităților de inspecție înainte de expediție legate de legile, regulamentele sau prescripțiile lor, prevederile paragrafului 4 al Articolului III al GATT 1994 să fie respectate în măsura în care ele sunt relevante.

Locul inspecției

- 3 Membrii utilizatori vor face în așa fel încât toate activitățile de inspecție înainte de expediție , inclusiv emiterea unui raport de conformitate sau a unei note de ne-emitere, să fie efectuate pe teritoriul vamal din care mărfurile sunt exportate sau, dacă inspecția nu poate fi efectuată pe acest teritoriu vamal dată fiind natura complexă a produselor în cauză, sau dacă cele două părți convin astfel, pe teritoriul vamal unde mărfurile sunt fabricate.

Standarde

4. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât inspecțiile cantitativă și calitativă să fie efectuate în conformitate cu standardele definite de vânzător și cumpărător în contractul de cumpărare și, în absența unor astfel de standarde, se vor aplica standardele internaționale² relevante.

Transparența

5. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât activitățile de inspecție înainte de expediție să fie desfășurate într-o manieră transparentă.
6. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât atunci când sunt inițial contactate de exportatori, entitățile de inspecție înainte de expediție să furnizeze acestora o listă cu toate informațiile care le sunt necesare pentru a se conforma cerințelor inspecției. Atunci când exportatorii le vor cere, entitățile de inspecție înainte de expediție vor furniza informațiile curente. Aceste informații vor include o referire la legile și reglementările Membrilor utilizatori referitoare la activitățile de inspecție înainte de expediție, precum și procedurile și criteriile utilizate în vederea inspecției și verificării prețurilor și a cursurilor de schimb, drepturile exportatorilor față de entitățile de inspecție și procedurile de recurs conform prevederilor paragrafului 21. Regulile de procedură suplimentare sau modificările procedurilor existente nu vor fi aplicate unei expediții cu condiția ca exportatorul respectiv să nu fi fost informat despre aceste modificări la momentul la care a fost fixată data inspecției. Totuși, în situații de urgență de tipul celor vizate de Articolele XX și XXI ale GATT 1994, astfel de reguli suplimentare sau modificări pot fi aplicate unei expediții înainte ca exportatorul să fi fost informat. Această asistență nu va exonera totuși, exportatorii de obligațiile lor în ceea ce privește respectarea reglementărilor de import ale Membrilor utilizatori.
7. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât informațiile la care se face referire în paragraful 6 să fie puse la dispoziția exportatorilor într-o manieră facilă. Și birourile de inspecție înainte de expediție ale entităților de inspecție înainte de expediție să servească drept puncte de informare unde aceste informații vor fi accesibile.

² Un standard internațional este un standard adoptat de un organism guvernamental sau neguvernamental deschis participării tuturor Membrilor, organism care are una dintre activitățile sale recunoscute în domeniul standardizării.

8. Membrii utilizatori vor publica, cu promptitudine, toate legile și reglementările aplicabile activităților de inspecție înainte de expediție, astfel încât să permită celorlalte guverne și comercianților să facă cunoștință cu ele.

Protejarea informațiilor comerciale confidențiale

9. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât entitățile de inspecție înainte de expediție să trateze toate informațiile pe care le primesc în timpul inspecției drept informații comerciale confidențiale, în măsura în care aceste informații nu sunt deja publicate, accesibile în general terților sau sunt de domeniul public. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât entitățile de inspecție înainte de expediție să aplice procedurile în acest scop.
10. Membrii utilizatori vor furniza informații Membrilor, la cerere, în legătură cu măsurile pe care le iau pentru a pune în practică paragraful 9. Prevederile prezentului paragraf nu vor obliga un Membru să dezvăluie informații confidențiale a căror divulgare ar compromite eficacitatea programelor de inspecție înainte de expediție sau ar cauza un prejudiciu intereselor comerciale legitime ale întreprinderilor publice sau private.
11. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât entitățile de inspecție înainte de expediție să nu divulge terților informații comerciale confidențiale; se înțelege totuși, că entitățile de inspecție înainte de expediție vor putea schimba informații de acest gen cu entitățile publice care le-au recrutat prin contract sau care le-au stabilit funcția. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât informațiile comerciale confidențiale pe care le primesc de la entitățile de inspecție înainte de expediție, pe care le-au recrutat prin contract sau cărora le-au stabilit funcția, să fie protejate într-un mod corespunzător. Entitățile de inspecție înainte de expediție nu vor comunica informații comerciale confidențiale guvernelor care le-au recrutat prin contract sau care le-au stabilit funcția decât în măsura în care astfel de informații sunt un mod obișnuit cerute pentru scrisorile de credit sau alte forme de plată, pentru vămuire, acordarea licențelor de import sau controlul cursurilor de schimb.
12. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât entitățile de inspecție înainte de expediție să nu solicite exportatorilor să furnizeze informații asupra următoarelor elemente:
- a) date de fabricație referitoare la procedeele brevetate făcând obiectul licențelor sau nedivulgate, sau referitoare la procedee pentru care a fost depusă o cerere de brevet;
 - b) date tehnice nepublicate altele decât datele necesare pentru dovedirea conformității cu reglementări tehnice sau standarde;
 - c) stabilirea prețurilor interne, inclusiv costurile de fabricație;
 - d) nivelurile profitului;
 - e) condițiile contractelor între exportatori și furnizorii lor cu excepția cazului în care nu este altfel posibil ca entitatea să efectueze inspecția în cauză. În astfel de cazuri entitatea nu va solicita decât informațiile necesare în acest scop.
13. Pentru a ilustra un caz specific, exportatorul va putea, din propria sa inițiativă, să divulge informațiile la care se face referire la paragraful 12 pe care entitățile de inspecție înainte de expediție nu le-ar solicita în mod normal.

Conflicte de interes

14. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât entitățile de inspecție înainte de expediție, ținând, de asemenea, seama de prevederile paragrafelor 9 la 13 privind protejarea informațiilor comerciale confidențiale, să aplice proceduri vizând evitarea conflictelor de interes:
- a) între entitățile de inspecție înainte de expediție și orice entități de inspecție înainte de expediție în cauză, inclusiv orice entități în care acestea din urmă au un interes financiar sau comercial, sau orice entități care au un interes financiar în entitățile de inspecție înainte de

expediție în cauză, și ale căror entități de inspecție înainte de expediție trebuie să le inspecteze expedițiile;

- b) între entitățile de inspecție înainte de expediție și orice alte entități, inclusiv alte entități supuse inspecției înainte de expediție, cu excepția entităților publice care le-au recrutat prin contract sau care le-au stabilit funcția de inspecție;
- c) cu servicii ale entităților de inspecție înainte de expediție care desfășoară activități altele decât cele care sunt necesare pentru efectuarea procesului de inspecție.

Întârzieri

15. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât entitățile de inspecție înainte de expediție să evite întârzieri nerezonabile în inspecția expedițiilor. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât, odată ce o entitate de inspecție înainte de expediție și un exportator au convenit o anumită dată pentru inspecție, entitatea de inspecție înainte de expediție să efectueze inspecția la această dată, cu excepția cazului în care această dată nu a fost modificată cu acordul comun al exportatorului și al entității de inspecție înainte de expediție, sau a cazului în care entitatea de inspecție înainte de expediție este împiedicată de exportator sau de o forță majoră.³
16. Membrii utilizatori vor face astfel încât, după primirea documentelor finale și încheierea inspecției, entitățile de inspecție înainte de expediție, în termen de cinci zile lucrătoare să emită, fie un raport de conformitate, fie să dea în scris o explicație detaliată a rațiunilor pentru care acesta nu a fost emis. Membrii utilizatori vor face astfel încât, în cel de-al doilea caz, entitățile de inspecție înainte de expediție să dea exportatorilor posibilitatea de a-și prezenta punctul de vedere în scris și, dacă exportatorii le solicită, să ia măsurile necesare pentru a efectua o nouă inspecție, cât mai curând posibil, la o dată reciproc satisfăcătoare.
17. Membrii utilizatori vor face astfel încât, de fiecare dată când exportatorii le solicită, entitățile de inspecție înainte de expediție, să efectueze, înaintea datei inspecției fizice, o verificare preliminară a prețului și, după caz, a cursului de schimb, pe baza contractului încheiat între exportator și importator, a facturii *pro forma* și, după caz, a cererii de autorizație de import. Membrii utilizatori vor face în așa fel încât un preț sau un curs de schimb care a fost acceptat de către o entitate de inspecție înainte de expediție pe baza unei astfel de verificări preliminare, să nu fie reinvocat, în măsura în care mărfurile sunt conforme cu documentul de import și/sau cu licența de import. Ei vor face astfel încât, după ce a avut loc această verificare preliminară, entitățile de inspecție înainte de expediție să informeze imediat în scris exportatorii că ele au acceptat prețul și/sau cursul de schimb sau să dea o explicație detaliată asupra rațiunilor pentru care nu le-au acceptat.
18. Membrii utilizatori vor face astfel încât, pentru a evita întârzierile de plată, entitățile de inspecție înainte de expediție, să transmită cât mai curând posibil exportatorilor sau reprezentanților desemnați ai acestora, un raport de conformitate.
19. Membrii utilizatori vor face astfel încât, în cazul unei erori de redactare în raportul de conformitate, entitățile de inspecție înainte de expediție, să corecteze eroarea și să comunice corecția părților interesate cât mai curând posibil.

Verificare de prețuri

20. Membrii utilizatori vor face astfel încât, pentru a evita suprafracturarea și fraudă, entitățile de inspecție înainte de expediție să efectueze o verificare de prețuri ⁴conform următoarelor directive:

³ Se înțelege că, în scopul prezentului Acord "forța majoră" va avea sensul de "restricție sau constrângere irezistibilă, în urma unor evenimente imprevizibile care dispensează executarea unui contract".

⁴ Obligațiile Membrilor utilizatori în ceea ce privește serviciile entităților de inspecție înainte de expediție referitoare la evaluarea în vamă vor fi obligațiile pe care ei le-au acceptat prin GATT 1994 și prin celelalte Acorduri comerciale multilaterale, incluse în Anexa 1A a Acordului privind OMC.

- a) entitățile de inspecție înainte de expediție nu vor respinge un preț figurând într-un contract între un exportator și un importator decât dacă ele pot demonstra că constatările lor de preț nesatisfăcător sunt bazate pe un proces de verificare care este conform criteriilor enunțate la subparagrafele de la h) la e);
- b) entitatea de inspecție înainte de expediție se va baza, pentru compararea sa de prețuri în scopul verificării prețului de export, pe prețul (prețurile) unor mărfuri identice sau similare oferite la export de către aceeași țară de export în același moment sau aproximativ același moment, în condiții de vânzare concurențiale și comparabile, în conformitate cu practicile comerciale curente și curățat(e) de orice rabat aplicabil în mod normal. Această comparare va fi bazată pe următoarele:
 - i) numai prețuri care oferă o bază valabilă de comparare vor fi utilizate, ținând seama de factori economici corespunzători, specifici țării de import sau altor țări folosite pentru compararea prețurilor;
 - ii) entitatea de inspecție înainte de expediție nu se va baza pe prețul mărfurilor oferite la exportul către țări de import diferite pentru a impune, în mod arbitrar prețul cel mai scăzut, expediției în cauză;
 - iii) entitatea de inspecție înainte de expediție va lua în considerație elementele specifice enunțate la subparagraful c);
 - iv) în orice fază a procesului descris mai sus, entitatea de inspecție înainte de expediție va crea exportatorului posibilitatea de a-și explica prețul;
- c) atunci când vor efectua verificarea prețului, entitățile de inspecție înainte de expediție vor ține în mod obligatoriu seama de condițiile contractului de vânzare și de factorii de ajustare general aplicabili tranzacției; acești factori vor include, fără a fi însă exclusiv limitați, nivelul comercial și volumul vânzării, perioadele și condițiile de livrare, clauzele de revizuire ale prețurilor, specificațiile în materie de calitate, caracteristicile speciale ale modelului, specificațiile particulare în materie de expediere sau de ambalare, volumul comenzii, vânzările în numerar, influențele sezoniere, redevențele pentru licențe și alte redevențe pentru titluri de proprietate intelectuală, și serviciile făcute în cadrul contractului dacă ele nu sunt, în mod obișnuit facturate separat; ei vor cuprinde de asemenea anumite elemente legate de prețul fixat de exportator, cum ar fi relația contractuală între exportator și importator;
- d) verificarea cheltuielilor de transport se va face numai asupra prețului corespunzător modului de transport utilizat care este practicat în țara de export, conform celor convenite în contractul de vânzare;
- e) elementele următoare nu vor fi utilizate în scopul verificării prețului:
 - i) prețul de vânzare, în țara de import, a mărfurilor produse în această țară;
 - ii) prețul mărfurilor la exportul provenind dintr-o țară, alta decât țara de export;
 - iii) costul de producție;
 - iv) prețuri sau valori arbitrare sau fictive.

Proceduri de recurs

21. Membrii utilizatori vor face astfel încât entitățile de inspecție înainte de expediție să stabilească proceduri care să le permită să primească și să examineze plângeri ale exportatorilor și să ia decizii în această privință, și informațiile privind aceste proceduri să fie puse la dispoziția exportatorilor în conformitate cu prevederile paragrafelor 6 și 7.. Membrii utilizatori vor face astfel încât procedurile să fie elaborate și aplicate în conformitate cu următoarele directive:
- a) entitățile de inspecție înainte de expediție vor desemna unul sau mai mulți agenți care vor fi disponibili, în timpul orelor normale de lucru, în fiecare oraș sau port în care acestea dețin un

birou administrativ de inspecție înainte de expediție pentru a primi și examina recursurile sau plângerile exportatorilor și a lua o decizie față de acestea;

- b) exportatorii vor comunica în scris agentului sau agenților desemnați elementele referitoare la tranzacția specifică în cauză, natura plângerii și o propunere de soluționare;
- c) agentul sau agenții vor examina cu înțelegere plângerile exportatorilor și vor lua o decizie, cât mai curând posibil după primirea documentației menționate în subparagraful b).

Derogări

22. Prin derogare de la prevederile Articolului 2, Membrii utilizatori vor prevedea că, expedițiile, cu excepția expedițiilor parțiale, a căror valoare este inferioară unei valori aplicabile unor astfel de expediții, așa cum a fost definită de Membrul utilizator, nu vor fi inspectate decât de circumstanțe excepționale. Această valoare minimală va face parte din informațiile furnizate exportatorilor în baza prevederilor paragrafului 6.

Articolul 3

Obligațiile Membrilor exportatori

Nediscriminare

1. Membrii exportatori vor face în așa fel încât legile și reglementările lor referitoare la activitățile de inspecție înainte de expediție să fie aplicate într-o manieră nediscriminatorie.

Transparență

2. Membrii exportatori vor publica în cel mai scurt timp toate legile și reglementările lor aplicabile referitoare la activitățile de inspecție înainte de expediție, într-o astfel de manieră încât să permită celorlalte guverne și comercianților să le cunoască.

Asistența tehnică

3. Membrii exportatori se vor oferi să furnizeze Membrilor utilizatori, dacă li se solicită, asistență tehnică, pentru realizarea obiectivelor prezentului Acord în condiții de reciprocitate.⁵

Articolul 4

Proceduri de examinare independentă

Membrii vor încuraja entitățile de inspecție înainte de expediție și exportatorii să caute soluții reciproc avantajoase pentru diferendele dintre ei. Totuși, în două zile lucrătoare după depunerea plângerii în conformitate cu prevederile paragrafului 21 al Articolului 2, oricare dintre părți va putea să solicite o examinare independentă a diferendului. Membrii vor lua toate măsurile rezonabile la îndemâna lor pentru a face astfel încât următoarele proceduri să fie stabilite și aplicate în acest scop:

- a) aceste proceduri vor fi administrate de către o entitate independentă constituită împreună de către o organizație reprezentând entitățile de inspecție înainte de expediție și o organizație reprezentând exportatorii, pentru scopurile prezentului Acord;
- b) entitatea independentă menționată la subparagraful a) va stabili o listă de experți, cuprinzând:
 - i) o secțiune în care vor figura Membrii desemnați de o organizație reprezentând entitățile de inspecție înainte de expediție;
 - ii) o secțiune în care vor figura Membrii desemnați de o organizație reprezentând exportatorii;

⁵ Se înțelege că această asistență tehnică poate fi acordată pe o bază bilaterală, plurilaterală sau multilaterală.

- iii) o secțiune în care vor figura experții comerciali independenți, desemnați de entitatea independentă menționată la subparagraful a).

Distribuția geografică a experților figurând pe această listă va fi astfel făcută încât să permită tratarea rapidă a oricărui diferend ridicat în cadrul acestor proceduri. Această listă va fi elaborată într-un interval de două luni de la intrarea în vigoare a Acordului OMC și va fi actualizată anual. Această listă va fi făcută publică. Ea va fi notificată la secretariat și distribuită tuturor Membrilor;

- c) un exportator sau o entitate de inspecție înainte de expediție dorind să ridice un diferend va contacta entitatea independentă menționată în subparagraful a) și va solicita crearea unui grup special. Entitatea independentă va fi responsabilă cu stabilirea grupului special. Acest grup special va fi format din trei membri. Membrii grupului special vor fi aleși astfel încât să se evite cheltuieli și întârzieri inutile. Primul va fi ales din secțiunea I) a listei susmenționate de către entitatea de inspecție înainte de expediție în cauză, sub rezerva ca acest membru să nu aibă legături cu respectiva entitate. Al doilea membru va fi ales din secțiunea ii) a listei susmenționate de către exportatorul în cauză, sub rezerva ca acest membru să nu aibă legături cu respectivul exportator. Al treilea membru va fi ales din secțiunea iii) a listei susmenționate de către entitatea independentă menționată la subparagraful a). Nici o obiecție nu va fi formulată față de un expert comercial independent ales din secțiunea iii) a listei susmenționate;
- d) expertul comercial independent ales din secțiunea iii) a listei susmenționate va îndeplini funcția de președinte al grupului special. Expertul comercial independent va lua deciziile necesare pentru a asigura o soluționare rapidă a diferendului de către grupul special, de exemplu, asupra problemei de a ști dacă faptele cauzei impun ca Membrii grupului special să se reunească și, în caz afirmativ, în ce loc ar trebui să se desfășoare reuniunea, ținând seama de locul inspecției în cauză;
- e) dacă părțile la diferend convin astfel, un expert comercial independent va putea fi selecționat din secțiunea iii) a listei menționate, de către entitatea independentă menționată în subparagraful a) pentru a examina diferendul în cauză. Acest expert va lua deciziile necesare pentru a asigura o soluționare expeditivă a diferendului, de exemplu luând în considerare locul de realizare a inspecției în cauză;
- f) obiectul examinării va fi de a stabili dacă, în cursul inspecției în cauză, părțile în diferend au respectat prevederile prezentului Acord. Procedurile se vor derula rapid și vor crea celor două părți posibilitatea de a prezenta punctele lor de vedere, verbal sau scris;
- g) deciziile unui grup special format din trei membri vor fi luate cu majoritate de voturi. Decizia în legătură cu diferendul va fi dată într-un interval de opt zile lucrătoare de la solicitarea pentru o examinare independentă și va fi comunicată părților în diferend. Acest termen poate fi prelungit dacă părțile în diferend sunt de acord. Grupul special sau expertul comercial independent va repartiza cheltuielile, în funcție de specificul cauzei;
- h) decizia grupului special va fi obligatorie pentru entitatea de inspecție înainte de expediție și exportatorul care sunt părți la diferend.

Articolul 5

Notificare

Membrii vor transmite Secretariatului OMC textele legilor și reglementărilor lor prin care pun în aplicare prezentul Acord, precum și textul oricărei legi sau reglementări vizând inspecția înainte de expediție, atunci când Acordul privind OMC va intra în vigoare pentru Membrul respectiv. Nici o modificare a legilor și reglementărilor, referitoare la inspecția înainte de expediție, nu va fi pusă în aplicare înainte de a fi fost publicată oficial. Modificările vor fi

notificate la Secretariat imediat după publicarea lor. Secretariatul va informa Membrii că aceste informații sunt disponibile.

Articolul 6

Evaluare

La expirarea celui de-al doilea an de la intrarea în vigoare a Acordului privind OMC și, după aceea, la fiecare trei ani, Conferința ministerială va evalua prevederile, aplicarea și funcționarea prezentului Acord, ținând seama de obiectivele sale și de experiența funcționării sale. În urma acestor evaluări, Conferința ministerială va putea modifica prevederile Acordului.

Articolul 7

Consultări

Membrii se vor consulta cu alți Membrii în legătură cu orice probleme care afectează funcționarea prezentului Acord. În aceste cazuri, prevederile Articolului XXII al GATT 1994, elaborate și aplicate prin Memorandumul de Acord privind reglementarea diferendelor, sunt aplicabile prezentului Acord.

Articolul 8

Reglementarea diferendelor

Orice diferend între Membri cu privire la funcționarea prezentului Acord, va fi supus prevederilor Articolului XXIII al GATT 1994, elaborate și aplicate prin Memorandumul de acord privind reglementarea diferendelor.

Articolul 9

Dispoziții finale

1. Membrii vor lua măsurile necesare pentru aplicarea prezentului Acord. Membrii vor face în așa fel încât legile și reglementările lor să nu fie contrare prevederilor prezentului Acord.